



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

ブラジル日本商工会議所

2014 年度事業・収支決算報告書

Relatório de Atividades do Ano 2014

2015 年度事業・収支予算計画書（案）

Plano de Atividades para o Ano 2015 (Minuta)

1. 2014 年度事業報告書
Relatório de Atividades do Ano 2014
2. 2014 年度収支決算報告書
Balanco Patrimonial e Demonstrações do Ano 2014
3. 2014 年度監事意見書
Parecer do Conselho Fiscal do Ano 2014
4. 2015 年度事業計画書（案）
Plano de Atividades para o Ano 2015 (Minuta)
5. 2015 年度収支予算計画書（案）
Plano Orçamentário para 2015 (Minuta)



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

ブラジル日本商工会議所 2014 年度事業報告書

2015 年 3 月 13 日
ブラジル日本商工会議所
現会頭 村田 俊典
(前会頭 藤井 晋介)

2004 年 9 月の小泉総理の来伯から約 10 年ぶりで安倍総理が来伯。経済界のリーダー 50 社のミッションを率い、ブラジリアでジウマ大統領、閣僚等と会談を行い、サンパウロでは 8 月 2 日に「日・ブラジル医療分野規制に関するセミナー」および「日本・ブラジルビジネスフォーラム ～信頼の 100 年から繁栄と創造の 100 年へ～」において総理自らスピーチを行いました。

2013 年 10 月にキックオフした当所メディカル分科会の目覚ましい活動振りも、セミナー実現の背景にあると思われる、また安倍総理はスピーチの中で 3 つの Juntos「progridir juntos, liderar juntos, inspirar juntos (発展、主導、インスピレーションを共にしよう)」を唱え聴衆を大いに魅了しました。

(訪伯の成果は外務省のホームページの「戦略的グローバル・パートナーシップ構築に関する共同声明」、「安倍総理訪伯に関連して署名された文書」、「安倍総理のブラジル訪問(概要と評価)」に詳細記述。
http://www.mofa.go.jp/mofaj/la_c/sa/br/page3_000875.html)

特筆すべきは、共同声明の中で『ブラジル一般旅券所持者への数次査証の導入の決定と日本の一般旅券所持者に対する査証緩和の決定を歓迎』とありますように、日伯ビザ緩和に向け着実に前進をとげております。2015 年は日伯修好通商航海条約締結 120 周年、両国にとって記念すべき年であることも確認され、一年を通じて記念事業を盛り立てていくべく、会議所内にも新たに「修好 120 周年委員会」を発足させました。

両国の関係は 2014 年のサッカーワールドカップブラジル開催、総理訪問に続き、2015 年の修好 120 周年、2016 年のリオ・オリンピック、2018 年の移民 110 周年、2020 年の東京オリンピックへ向け 4 つの大型イベントが続いて行きます。今こそ両国の官と民が一体となり、真のパートナーシップを構築していく絶好の機会と捉えられます。

また 2014 年には満を持して、経産省からの補助金および日本商工会議所からの専門派遣員のサポートを得て発足した「機能強化委員会」の活動が開始、会議所の基盤強化を行い当地日系企業の投資環境の改善に向けブラジル政府との政策対話に積極的に取り組んでいく予定です。課税、通関、労働、産業競争力強化・中小企業育成、インフラの 5WG を設置、政策対話のための行動計画 AGIR (Action plan for Greater Investment Realization) 案を作成中で御座います。

2014 年 12 月会員数は 373 社、日本進出企業は 231 社と引き続き 1980 年のピークを上回っております。JICA 主催第 3 回中南米民間連携調査団、大阪市議会ミッション、小売業協会ミッションなど日本からの視察に対応、またマツダグロス経済ミッション、コロンビア投資誘致セミナー、パラグアイ投資セミナー、ブラジル進出企業におけるコンプライアンスと危機管理セミナー実施など会議所内でも積極的に会員利益のため情報提供に努めて参りました。

ブラジル大統領選の年に、2 年に 1 度の会議所 理事/監事および会頭選挙も行われ新体制となりました。会員主体のモットー「開かれた会議所、チャレンジする会議所、全員参加の会議所」の原点に立ち返り、ますますの日伯経済交流活発化に向け挑戦を続けて参ります。引き続きご指導ご協力の程お願い申し上げます。

事業内容の詳細については紙面の都合上割愛させていただきますので
会議所ホームページ総括および後ほど掲載されます総会資料をご参照下さい。

www.camaradojapao.org.br



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

Relatório de Atividades do Ano de 2014 da Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil

13 de março de 2015

Toshifumi Murata, presidente, Câmara de Com. e Ind. Japonesa do Brasil
(Shinsuke Fujii, presidente 2014)

O primeiro-ministro Shinzo Abe visitou o Brasil em 2014, depois de um hiato de 10 anos da visita de um premiê japonês, quando, em setembro de 2004 Junichiro Koizumi esteve no Brasil. Abe liderou uma comitiva de 50 empresas proeminentes do Japão, realizou encontros com a presidente Dilma Rousseff e ministros, proferiu discursos no Fórum Econômico Brasil-Japão e no 1º Seminário sobre Regulação de Produtos Farmacêuticos e Equipamentos Médicos, ambos realizados em São Paulo, no dia 2 de agosto.

É possível que a dinâmica atuação do subcomitê médico da Câmara, instalado em outubro de 2013 tenha ajudado na concretização deste seminário, onde Abe entou a diretriz para a relação bilateral em três palavras: "progredir juntos, liderar juntos e inspirar juntos", atraindo a atenção de todos os espectadores.

(para mais detalhes sobre a visita, vide site do Ministério das Relações Exteriores do Japão, texto em inglês:

http://www.mofa.go.jp/la_c/sa/br/page23e_000283.html)

Destaca-se o avanço nas flexibilizações nos vistos dos dois países conforme registrado no comunicado conjunto, onde o governo brasileiro *"saudou a decisão japonesa de introduzir vistos de entrada múltipla para portadores de passaporte brasileiro comum"*. Os dois líderes também saudaram a comemoração, em 2015, do 120º aniversário do estabelecimento do Tratado de Amizade, Comércio e Navegação entre Brasil e Japão, e visando apoiar as atividades comemorativas ao longo do ano, a Câmara criou sua própria Comissão dos 120 Anos de Amizade.

Mesmo depois da Copa do Mundo de 2014 e da visita do primeiro-ministro Abe, as relações Brasil-Japão prosseguirão a todo vapor com quatro grandes eventos: Comemoração dos 120 Anos do Tratado de Amizade acima mencionada; as Olimpíadas no Rio em 2016; Comemoração dos 110 Anos da Imigração Japonesa do Brasil em 2018; Olimpíadas em Tóquio em 2020. Acreditamos ser agora o momento perfeito para o início da construção de uma verdadeira parceria entre os dois países, contando com a união de força dos setores público e privado.

O ano de 2014 possibilitou o tão esperado estabelecimento e o início das atividades da Comissão de Apoio às Atividades da Câmara com o suporte financeiro do Ministério da Economia, Comércio e Indústria do Japão (METI) e de um especialista transferido do Japan Chamber of Commerce para dedicar-se à Comissão. A Câmara pretende fortalecer a sua estrutura e realizar diálogos com o governo brasileiro de forma proativa, visando o aprimoramento do ambiente de negócios, sobretudo para as empresas japonesas atuantes no país. Foram formados cinco grupos de trabalho dentro da estrutura desta Comissão (Tributário, Aduaneiro, Trabalhista, Competitividade Industrial e Desenvolvimento de Pequenas e Médias Empresas e Infraestrutura), e atualmente está em andamento a elaboração do plano de atividade AGIR (Action plan for Greater Investment Realization).

O número de empresas associadas registradas em dezembro de 2014 foi de 373, e destas, 231 subsidiárias de empresas japonesas, sendo este número, acima do pico atingido em 1980. Em 2014 a Câmara recebeu missões do Japão como: 3ª. missão de pequenas e médias empresas organizada pela JICA; missão da Câmara dos Vereadores de Osaka e; missão de empresas de varejo. Nas suas atividades internas a Câmara também não poupou esforços em difundir informações em benefício dos seus associados, realizando missão econômica para o Estado do Mato Grosso, seminário sobre investimentos na Colômbia e no Paraguai, seminário sobre *compliance* e gerenciamento de riscos para as empresas japonesas no Brasil, entre outras iniciativas.

No ano eleitoral brasileiro, a Câmara também realizou sua eleição bienal para Conselho Diretor, Conselho Fiscal e Diretor Presidente. Retomando à sua origem através do lema de todos os associados: "Câmara aberta, Câmara que encara desafios, Câmara participativa", a Câmara pretende cada vez mais atuar na dinamização das relações econômicas nipo-brasileiras.

Devido a quantidade de páginas, não estão aqui detalhadas todas as atividades.
Visite o site da Câmara onde será veiculado posteriormente o material desta Assembleia para mais informações.

www.camaradojapao.org.br



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

DEMONSTRACAO DO RESULTADO DO EXERCICIO CONSOLIDADO (Valores em Reais)

Folha: 00002

Empresa: CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA JAPONESA DO BRASIL(0063)

CNPJ/CPF: 61.009.031/0001-06

End.: Avenida PAULISTA 475-13 ANDAR-BELA VISTA - CEP: 01311-000

Município: São Paulo

UF: SP

Emitido em: 27/02/2015

Período: Janeiro a Dezembro de 2014

VENDA BRUTA OPERACIONAL	2.831.314,02
CONTRIBUIÇÕES MENSAS	2.185.975,81
CONTRIBUIÇÕES DIVERSAS	645.338,21
RECEITA LIQUIDA OPERACIONAL	2.831.314,02
RECEITA LIQUIDA OPERACIONAL	2.831.314,02
LUCRO BRUTO OPERACIONAL	2.831.314,02
LUCRO BRUTO OPERACIONAL	2.831.314,02
DESPESAS / RECEITAS OPERACIONAIS	(2.370.986,05)
DESPESAS COM PESSOAL	(1.244.924,16)
DESPESAS ADMINISTRATIVAS	(1.262.652,33)
DESPESAS TRIBUTARIAS	(44.642,45)
RECEITAS FINANCEIRAS	206.534,77
DESPESAS FINANCEIRAS	(6.372,45)
OUTRAS DESPESAS OPERACIONAIS	(18.929,43)
ANTES DA CONTRIBUICAO SOCIAL	460.327,97
ANTES DO IMPOSTO DE RENDA	460.327,97
RESULTADO LIQUIDO	460.327,97

Eduardo Yoshimitsu Hidaka

CONTADOR

CRC: 1SP219788/O-1

CPF: 252.482.268-05

RG: 24.993.336-6

CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA JAPONESA DO BRASIL

TOSHIFUMI MURATA

ADMINISTRADOR

CPF: 174.506.238-62 RG: V004953-8



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

2014年度の収支予算と実績比較

Análise Comparativo entre Orçamento e Resultado de 2014

CONSOLIDADO - CÂMARA/NISSHO

単位 Unidade: R\$ 作成日: 09/03/2015

収 入 RECEITAS		2014年度予算 Orçamento-2014	2014年度実績 Resultado-2014	差額(実績-予算) Diferença (R-O)
会費収入	Contribuições Ordinárias	2,180,547.00	2,185,975.81	5,428.81
特別事業参加収入	Contribuições Especiais			
通常参加費(昼食会他)	- Almoços e outros	326,320.00	358,620.00	32,300.00
委員会・部会の参加費	- Comis. / Depto.	192,889.26	137,333.95	-55,555.31
日商/補助金	Apoio Financeiro NISSHO		96,792.05	96,792.05
小計 Sub-total		519,209.26	592,746.00	73,536.74
出版刊行物委託販売	Consignação de Publicações	19,690.00	42,945.00	23,255.00
会議室賃貸料	Aluguel de salão	9,685.96	9,647.21	-38.75
資金運用益	Receita Financeiras	192,739.25	206,534.77	13,795.52
収 入 合 計	TOTAL [A]	2,921,871.47	3,037,848.79	115,977.32

支 出 DESPESAS		2014年度予算 Orçamento-2014	2014年度実績 Resultado-2014	差額(実績-予算) Diferença (R-O)
特別事業費	Promoções Especiais			
通常事業費	Almoços, reuniões e outros			
一ホテル、ハウスイント、通訳機材	- Hotéis, tradutor, equip. de som e projeção.	304,795.91	336,460.10	31,664.19
委員会・部会の事業費	Comis. / Depto.	267,903.00	161,077.59	-106,825.41
小計 Sub-total		572,698.91	497,537.69	-75,161.22
事業活動費	Promoções Gerais			
通常事業活動費	Normais	116,550.20	88,618.92	-27,931.28
日商に関わる活動費	ATIVIDADES RELACIONADAS A NISSHO		8,493.67	8,493.67
現代ブラジル事典改訂版作成	Edição atualizada de Enciclop. Brasil Contemp.	75,000.00	0.00	-75,000.00
出版刊行物委託販売原価	Custo de Consignação de Publicações	16,613.64	40,140.14	23,526.50
小計 Sub-total		208,163.84	137,252.73	-70,911.11
人件費・医療補助	Pessoal e Assistência Médica			
有給休暇 及び 13ヶ月給与引当準備金	Provisões de férias/13º sal.	1,234,575.59	1,141,575.86	-92,999.73
日商に関わる人件費	DESPESAS C/PESSOAL RELACIONADAS A NISSHO	14,865.55	10,038.02	-4,827.53
小計 Sub-total		1,249,441.14	1,244,924.16	-4,516.98
事務管理費	Administrativas			
日商に関わる事務管理費	DESP.ADM. RELACIONADAS A NISSHO	253,687.49	246,049.11	-7,638.38
受付ロビーのリフォーム	Reforma de Recepção	85,000.00	0.00	-85,000.00
小計 Sub-total		338,687.49	247,417.61	-91,269.88
金融費用	Despesas Financeiras			
日商に関わる金融費	DESP.ADM. RELACIONADAS A NISSHO	6,082.17	6,257.45	175.28
小計 Sub-total		6,082.17	6,372.45	290.28
租税公課(金融所得税含む)	Desp.Tributárias (Incluso IRF s/aplic. financ.)			
日商に関わる租税公課費	DESP.TRIBUT. RELACIONADAS A NISSHO	42,223.80	43,595.34	1,371.54
小計 Sub-total		42,223.80	44,642.45	2,418.65
家賃・共費	Aluguel e Condomínio	371,647.00	380,444.30	8,797.30
減価償却引当金	Depreciação	21,644.00	18,929.43	-2,714.57
支 出 計	TOTAL [B]	2,810,588.35	2,577,520.82	-233,067.53

収 支 差 額 計	[A] - [B]	111,283.12	460,327.97	349,044.85
-----------	-----------	------------	------------	------------

固定資産	Imobilizados [C]			
カーテン取替、Smart TV、PC 入替、電話機入替、経理ソフト購入。	Toca de cortina do Auditorio, Smart TV, troca de PC, PABX, Software Financeiro.	50,000.00	43,268.72	-6,731.28

2013年度から2014年度への繰越金	Saldo exercício do ano 2013	1,752,175.02
---------------------	-----------------------------	--------------

2014年度から2015年度への繰越金	Saldo exercício do ano 2014	2,260,254.18
---------------------	-----------------------------	--------------



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

2015 年 3 月 2 日

監事意見書

PARECER DO CONSELHO FISCAL

ブラジル日本商工会議所
会頭 村田俊典殿

ブラジル日本商工会議所の 2014 年度(2014 年 1 月 1 日より、同年 12 月 31 日まで) の事業報告書並びに貸借対照表、収支決算書、財産目録(什器及び造作)を監査しましたところ、適性であると認めましたので、茲に報告します。

Para
Sr. Toshifumi Murata
Presidente
Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil

Vem pela presente firmar a adaptabilidade dos Relatórios de atividades, Balanço, Conta de Lucro e Perdas, Inventário (relação de Ativo Imobilizado) do exercício social do ano 2014 (do dia 01 de janeiro de 2014 a dia 31 de dezembro de 2014) da Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil.

São Paulo, 02 de março de 2015.

Conselho Fiscal 監事会

中村敏幸

Tosiya Nakamura

原敬一

Keiichi Hara

坂間カローナ

Carolina Sakama



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

2015/16年度ブラジル日本商工会議所活動方針

1. 基本方針

「開かれた、チャレンジする、全員参加の会議所」

会員のために機能する、有益な会議所を目指すと同時に公的団体としての役割を果たしていく。

2. 2015/16年度活動方針、重点施策

1) 商工会議所の基盤強化と活動内容の一層の充実

- ① 引き続き、会員の増加、会議所の財務体質の強化に努める。
- ② 会員のニーズを吸い上げ、活動内容の工夫、改善を図る。
 - 会員のために有益な情報の収集、その共有に努める。
 - 会議所内、会員間における一層のコミュニケーションの円滑化を図り、会員の声が届きやすい、またその声を活かすことの出来る、開かれた、柔軟な組織を目指す。
- ③ 他国の在ブラジル商工会議所および経済団体等と連携強化を図り、日伯両国政府へ必要な提言、要請、働きかけを行う。

2) 日伯関係の強化、拡大への寄与

定款に定められた会議所の目的(日伯間の経済・貿易・商工業の促進等)を念頭に、日伯関係のさらなる活性化、強化、拡大に寄与する。

- ビジネス環境改善のために必要な提言、要請を日伯両国政府に行っていく。
官民合同会議での議論のフォローアップを主目的とした、大使館、総領事館との定期的な meeting の場を継続する。
- 経団連およびCNIと重層的に連携を深め、両国政府間のハイレベル協議に参加し、日伯貿易投資促進の更なる加速を図る。

3) 企業の社会的責任(CSR: Corporate Social Responsibility)履行支援



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

PLANO DE ATIVIDADES DA CÂMARA DE COMÉRCIO INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL PARA 2015/2016

1. Políticas Básicas

“Uma Câmara aberta”, “Uma Câmara que encara desafios”, “Uma Câmara para os Associados”. Uma entidade que funcione em prol dos associados e que ao mesmo tempo almeje ser uma Câmara útil, cumpra as suas responsabilidades enquanto entidade de caráter público.

2. Diretrizes operacionais para 2015/2016 e Ações Prioritárias

(1) Fortalecimento das bases da entidade e aprimoramento ainda maior das atividades

① Continuar os esforços para ampliar e fortalecer o quadro de associados, a fim de incrementar a estrutura financeira da entidade.

② Prospectar as necessidades dos associados, procurando melhorar o conteúdo das atividades, a fim de ser uma Câmara que contribui para os seus associados.

- Coletar e compartilhar informações úteis para os associados.

- Buscar tornar ainda mais fluida a comunicação interna da Câmara e entre os associados, permitindo ouvir melhor o que os associados têm a dizer e almejando uma organização aberta e flexível, que possibilite obter proveito imediato dessa característica.

③ Apresentar propostas, solicitações e realizar trabalhos necessários junto aos governos brasileiro e japonês em parceria com as Câmaras de Comércio de outras nacionalidades no Brasil, órgãos econômicos etc.

(2) Contribuir para o fortalecimento e ampliação das relações nipo-brasileiras

Tendo como pressuposto os objetivos da Câmara estabelecidos em seu estatuto social (promoção das relações econômicas nipo-brasileiras, o comércio entre os dois países etc.), contribuir para a dinamização, fortalecimento e expansão ainda maiores das relações entre os dois países:

- Realizar junto aos governos do Brasil e do Japão as propostas e solicitações necessárias visando melhorar o ambiente de negócios.

- Manter um espaço para troca regular de informações com Embaixada do Japão no Brasil e Consulado Geral do Japão em São Paulo, tendo como objetivo principal o *follow up* das pautas discutidas nas reuniões conjuntas entre o governo japonês e empresas privadas (*Kan-Min Godo Kaigi*)

- Visando maior aceleração de cooperação para promoção de investimentos e comércio entre Brasil e Japão, manter os pleitos nesse sentido junto aos governos dos dois países, participando de grupo consultivo de alto nível, integrando a atuação com Nippon Keidanren e CNI.

(3) Apoio às práticas de Responsabilidade Social Corporativa nas empresas



CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL

Av. Paulista, 475 - 13º andar - São Paulo / SP - CEP 01311-908 - BRASIL

Tel.: (011)3178-6233 / Fax: (011)3284-0932

HomePage: www.camaradojapao.org.br / E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br

2015年度収支予算 vs 前年度実績比較

Análise Comparativo entre Orçamento de 2015 e Resultado de Ano 2014

CONSOLIDADO - CÂMARA/NISSHO

単位 Unidade: R\$ 作成日 : 09/03/2015

収入 RECEITAS		2015年度予算 Orçamento2015	2014年度実績 Resultado-2014	差額(予算-実績) Diferença (O-R)	対前年 実績比%
会費収入	Contribuições Ordinárias	2,357,955.00	2,185,975.81	171,979.19	7.87
特別事業参加収入	Contribuições Especiais				
通常参加費(昼食会他)	- Almoços e outros	401,580.00	358,620.00	42,960.00	11.98
委員会・部会の参加費	- Comis. / Depto.	229,990.92	137,333.95	92,656.97	67.47
日商/補助金	Apoio Financeiro NISSHO	366,003.88	96,792.05	269,211.83	
小計 Sub-total		997,574.80	592,746.00	404,828.80	68.30
出版刊行物委託販売	Consignações de Publicações	20,871.40	42,945.00	-22,073.60	-51.40
会議室賃賃料	Alugueis de salão	9,650.00	9,647.21	2.79	0.03
資金運用益	Receitas Financeiras	272,341.68	206,534.77	65,806.91	31.86
その他雑収入	Contribuições Diversas				
収入合計	TOTAL [A]	3,658,392.88	3,037,848.79	620,544.09	20.43

支出 DESPESAS		2015年度予算 Orçamento2015	2014年度実績 Resultado-2014	差額(予算-実績) Diferença (O-R)	対前年 実績比%
特別事業費	Promoções Especiais				
通常事業費	Almoços, reuniões e outros				
一ホテル、通訳、音響、映像機材	- Hoteis, tradutor, equip. de som e projeção.	376,765.51	336,460.10	40,305.41	11.98
委員会・部会の事業費	Comis. / Depto.	269,754.00	161,077.59	108,676.41	67.47
修好120周年記念	120 Anos Amizade Brasil/Japão	300,000.00		300,000.00	
小計 Sub-total		946,519.51	497,537.69	448,981.82	90.24
事業活動費	Promoções Gerais				
通常事業活動費	Normais	123,626.54	88,618.92	35,007.62	39.50
日商に関わる活動費	ATIVIDADES RELACIONADAS A NISSHO	109,582.00	8,493.67	101,088.33	1190.16
出版刊行物委託販売原価	Custo de Consignação de Publicações	19,508.23	40,140.14	-20,631.91	-51.40
小計 Sub-total		252,716.77	137,252.73	115,464.04	84.13
人件費・医療補助		1,280,394.23	1,141,575.86	138,818.37	12.16
有給休暇及び13ヶ月給与引当準備金	Provisões de férias/13º sal.	3,327.71	10,038.02	-6,710.31	-66.85
日商に関わる人件費	DESPESAS C/PESSOAL RELACIONADAS A NISSHO	256,421.88	93,310.28	163,111.60	174.81
人件費計	Sub-total	1,540,143.82	1,244,924.16	295,219.66	23.71
事務管理費	Administrativas	260,047.03	246,049.11	13,997.92	5.69
日商に関わる事務管理費	DESP.ADM. RELACIONADAS A NISSHO	0.00	1,368.50	-1,368.50	-100.00
受付ロビーのリフォーム	Reforma de Recepção	100,000.00	0.00	100,000.00	
小計 Sub-total		360,047.03	247,417.61	112,629.42	45.52
金融費用	Despesas Financeiras	6,632.90	6,257.45	375.45	6.00
日商に関わる金融費	DESP.ADM. RELACIONADAS A NISSHO	0.00	115.00	-115.00	
		6,632.90	6,372.45	260.45	4.09
租税公課(金融所得税含む)	Desp.Tributárias (Incluso IRF s/aplic. financ.)	57,485.86	43,595.34	13,890.52	31.86
日商に関わる租税公課費	DESP.TRIBUT. RELACIONADAS A NISSHO	0.00	1,047.11	-1,047.11	
小計 Sub-total		57,485.86	44,642.45	12,843.41	28.77
家賃・共費	Aluguel e Condomínio	469,906.00	380,444.30	89,461.70	23.52
減価償却引当金	Depreciação	25,895.00	18,929.43	6,965.57	36.80
支出計	TOTAL [B]	3,659,346.89	2,577,520.82	1,081,826.07	41.97

収支差額計	[A] - [B]	-954.01	460,327.97	-461,281.98	-100.21
-------	-----------	---------	------------	-------------	---------

固定資産	Imobilizados [C]				
大会議室カーテン取替、モニター9台、サーバー入替	Troca de cortinas do salão, 9 monitores, servidor.	25,000.00	43,268.72	-18,268.72	-42.22